

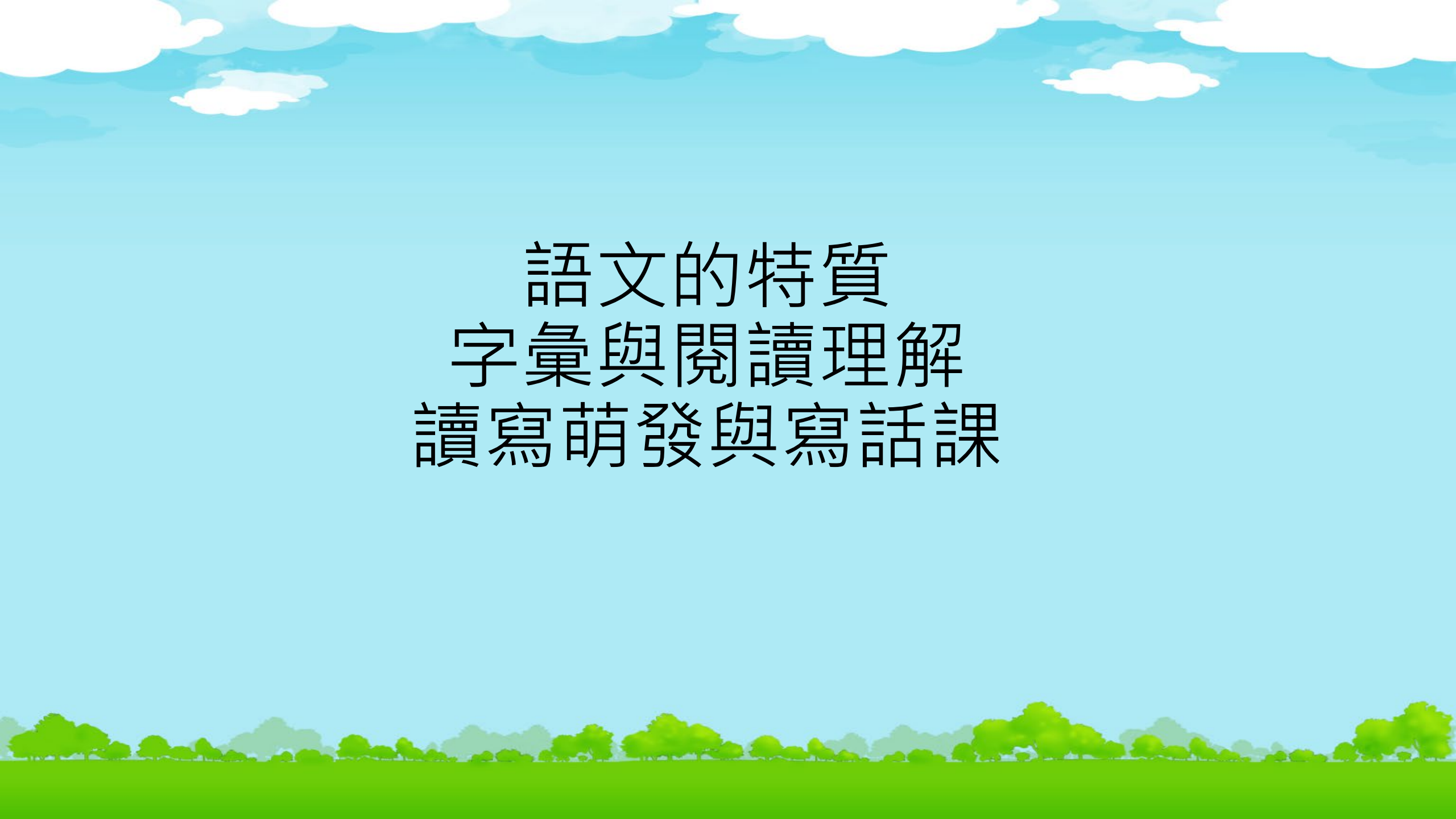
「應用理論性指導原則為智障學生
編選中國語文學習教材」校本支援計劃

講座主題：應用教研理論選用教材及設計教法


語文的特質 與 寫話課

黃潔貞博士

2016年1月21日



語文的特質
字彙與閱讀理解
讀寫萌發與寫話課



一. 語言的本質與學習

語言學家認為語言是天生機制所造成的，基於以下三個論點：

1. 語言很難用「後天學習」的觀點去解釋。
2. 語言是跨地區、跨種族與跨文化的，因此具有普遍性，這普遍性必然有其生物的基礎。
3. 語言的運作大都是無意識的，即個人不能覺知其自己的語言運作，因此也無從覺知要如何，才能學會。

(Kintsch, W., & Kintsch, E. Interlingual interference and memory processes, *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 8 , 16-19, 1969)

語言的特質

- 獨創性

天空很“希臘”（余光中語）

語言的特質

- 無限性

(巴士型號的繼續出現、米芝蓮、凍蒜)

語言的特質

• 適當性

我在南涌郊野公園看到文天祥在造勢

（時，地，人，事都對，然我們的大腦會判斷此句失當）

語言的特質

多義性

- 我要炒飯
- 訪問美國的朋友
- 這個人誰都不相信

請解釋下文中每個「意思」的意思：

阿呆給主管送紅包時，兩個人的對話頗有意思。

主管：「你這是什麼意思？」

阿呆：「沒什麼意思，意思意思而已。」

主管：「你這就不夠意思了。」

阿呆：「小意思，小意思。」

主管：「你這人真有意思。」

阿呆：「其實也沒有別的意思。」

主管：「那我就不好意思了。」

阿呆：「是我不好意思。」

一個剛學過一點中文的美國人來到中國，中國朋友請他吃飯。

到了飯店坐下，中國朋友說：「對不起，我去方便一下。」

那老外沒明白，去「方便」是去哪裡？

見老外疑惑，中國朋友告訴他說「方便」，口語裡是「上廁所」的意思。

哦，老外意會了。

席間，中國朋友對老外說：「我下次到美國，希望你能幫忙提供些方便。」

老外納悶了：他到美國，讓我提供些廁所
幹嘛？

道別時，另一位在座的中國朋友熱情地對
老外說：「我想在你方便的時候請你吃
飯。」

見老外吃驚發愣，中國朋友接着說：「如
果你最近不方便的話，咱們改日……」

老外無語。

「咱找個你我都方便的時候一起吃飯吧。」

老外隨即暈倒。

語言的特質

- 多變性

(身心障礙、智障、智力弱勢)、

(手指、USB)

(罪該萬死、罪大惡極、罪無可恕.....)

語言的特質

• 模糊性與局限性

意在言外

非筆墨所能形容

紙短情長

言有盡而意無窮

恆患意不稱物，言不盡意

語言的學習

- Chomsky 提出 衍生—變形 語法
- 提出 語言獲得的 機制
- 社會化 加上 生理的設計 令 語言發展

二. 語感形成

1. 字彙覺知（假字與非字）
2. 語法合法性的覺知
3. 語意的覺知
 1. 命題
 2. 結構一致性
 3. 外部一致性
 4. 命題適切性
 5. 結構一致性
 6. 內部一致性
 7. 訊息清楚性及完整性

內隱的語法知識

唔該 與 多謝

再被狐狸騙一次 與 又被狐狸騙一次

內隱的語法知識

這是貓。

貓是這。

貓這是。

是貓這。

這是一隻貓。

這是一塊貓。

孩子們到哪裡去了？

書們到哪裡去了？

你說得很對。

你說得很錯。

西西《可不可以說》

可不可以說

一枚白菜

一塊雞蛋

一隻蔥

一個胡椒粉？

西西《可不可以說》

可不可以說

一架飛鳥

一管椰子樹

一頂太陽

一巴斗驟雨？

西西《可不可以說》

可不可以說

一株檸檬茶

一雙大力水手

一頓雪糕梳打

一畝阿華田

西西《可不可以說》

可不可以說

一朵雨傘

一束雪花

一瓶銀河

一葫蘆宇宙？

西西《可不可以說》

可不可以說

一位螞蟻

一名甲蟲

一家豬獠

一窩英雄

西西《可不可以說》

可不可以說

一頭訓導主任

一隻七省巡按

一匹將軍

一尾皇帝？

西西《可不可以說》

可不可以說

龍眼吉祥

龍鬚糖萬歲萬歲萬萬歲？

閱讀涉及

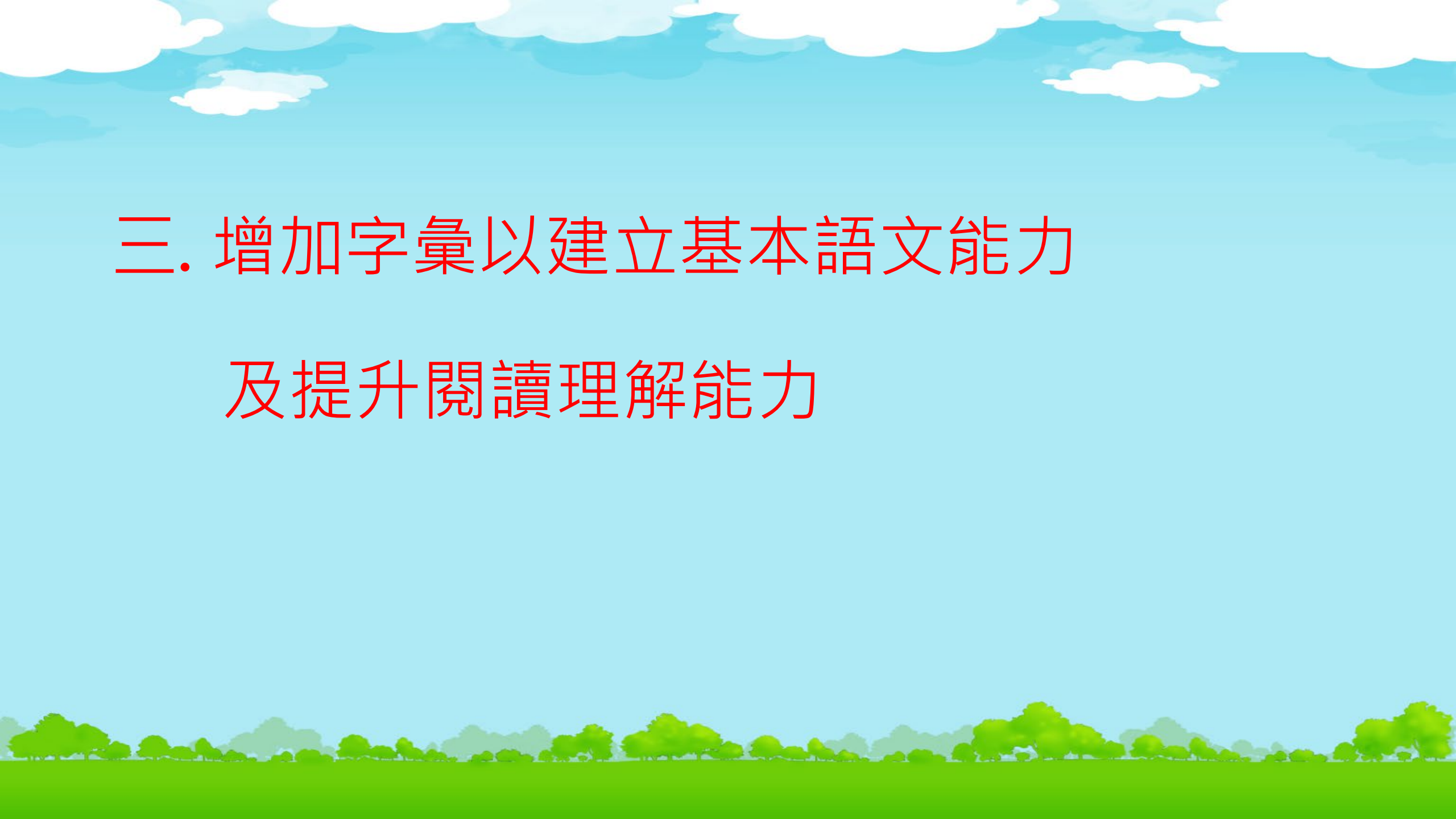
1. 字形辨認
2. 語音轉錄
3. 字彙觸接
4. 意義獲得
5. 概念建立

- 一般讀者：自動化操作
- 然智障學生未能做到，因是需要更多的輸入以改善

心理字典的形成

- 類別的
- 聯想的
- 與個人意義相關

心理字典在表達或書寫時就用上了
寫作詞彙不足與心理字典未有好好的建立有關



三. 增加字彙以建立基本語文能力
及提升閱讀理解能力

孩子入學時掌握字彙多寡，影響小學期間的學習

Betty Hart and Todd Risley於70年代的研究發現

對象：42個正常家庭

1. 領福利補貼家庭
2. 藍領家庭
3. 專業人士家庭

(Meaning Differences in the Everyday Experience of Young American Children)

研究時期

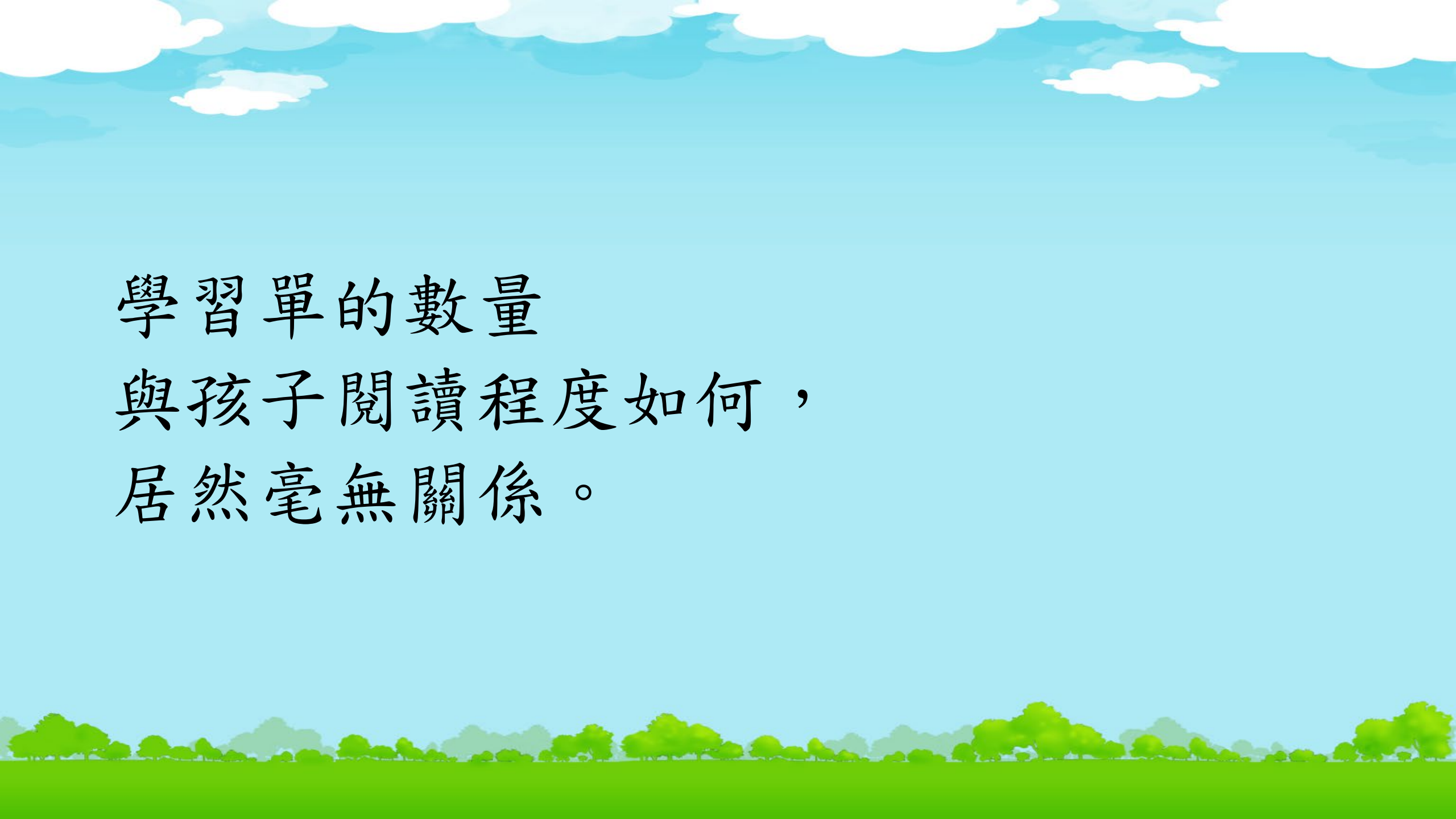
- 7個月大，每個月一小時
- 後來減少，每兩個月一小時
- 再逐步減少，每半年一小時
- 延續四年
- 用了1300小時，儲存了2,300,000份研究資料

家中說話的差異

- 專業家庭：32句讚美句／小時；5句否定句／小時
- 工人階級：12句肯定句／小時；7句否定句／小時
- 貧困小孩：5句鼓勵句／小時；11句否定句／小時

結果

- 三年級時，專業人士與福利家庭孩子詞彙量相差30-50%



學習單的數量
與孩子閱讀程度如何，
居然毫無關係。

生僻字、有趣的字、有意思的字

豐富的詞彙先是來自聆聽

入學以後則來自教師朗讀圖書故事及學生自行閱讀

劉禹錫：陋室銘

談笑有鴻儒，往來無白丁

請各老師試做及多做

每天朗讀，

每天閱讀，

每天一書，

豐富字彙，

建立概念，

提升生活

四. 讀寫萌發

(在學生身上找尋語文教學的路向)

讀寫萌發要具備以下的條件

- 擁有豐富的讀寫材料
- 產生功能性的讀寫事件
- 人際互動

五. 寫話課

基於

1. LEA (Language Experience Approach)
2. 國家語文課程標準

Flower & Hayes提出寫作的元素：

1. 寫作環境

題目、思維、讀者

2. 長期記憶

語文能力、寫作知識

3. 計劃

計劃、轉譯、回顧

寫話課側重：

1. 思維激活

2. 協助轉譯

3. 重視情意

評賞、朗讀、分享

思維激活

- 玩一玩
- 做一做
- 看一看
- 遊一遊
- 想一想
- 讀一讀

寫話的程序 / 方法

- 轉譯
- 繪畫
- 小組寫作
- 個別指導
- 集體寫作

1. 思維

2. 心理語言

3. 口語

4. 轉譯為書面語

5. 再修訂轉譯為規範化，
合乎邏輯的書面語

6. 配合文體及讀者對象等
需要，選擇書面語寫成作品

「寫話」用活動激活學生的思維，協助學生經驗第一及第二階段

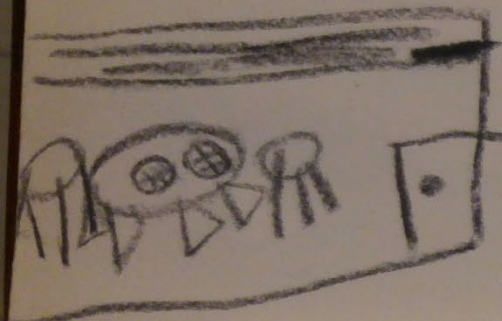
「寫話」在第三階段及時欣賞學生的口語強項，協助學生口講表達，再在第四階段指導轉譯為書面語。減少學生寫作的挫敗感，增加成功體驗。全面鼓勵學生學習：會想、會說、願意寫。

用普通話教學，容易在第四甚或第五階段才開始介入指導寫作，學生用粵語思考的多個心理過程未能發揮作用——未能善用學生的強項——口說的粵語協助思考和想像。

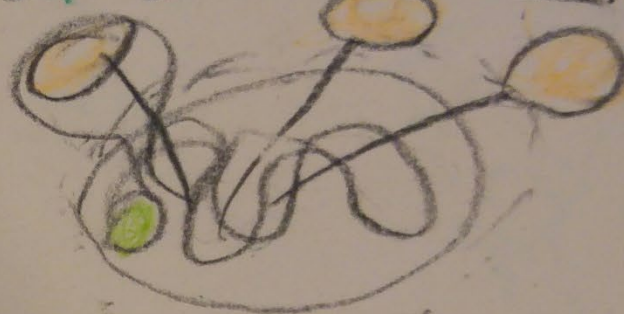
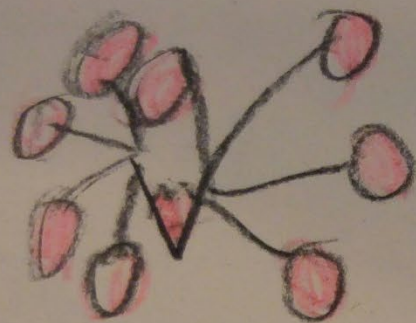
一般寫作，教師在第一階段引導後便跳至第五、六個階段，重批改及評估

七歲的小女孩的寫話習作

- 一九九五年四月二十三日，年方七歲，在英國出生及長大，只會說英語及廣州方言，但從未在本地學校念過書的小女孩，經過了約半年「寫話課」的訓練後，小女孩先繪圖，後口述下列逾千字的文章，經教師筆錄，略加指導略讀後，不久便懂得自行閱讀了。

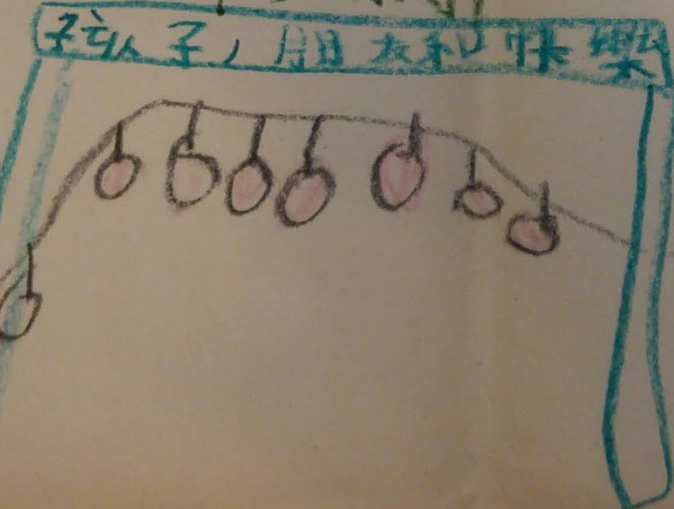
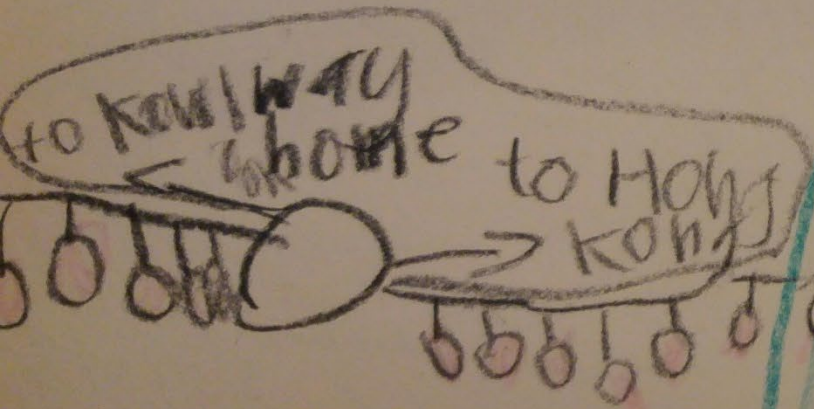


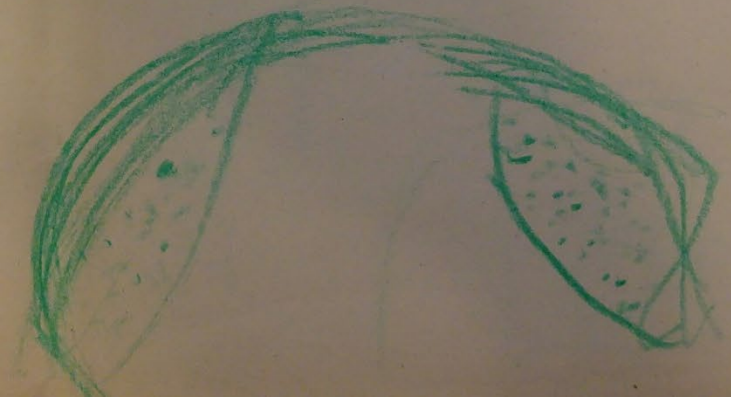
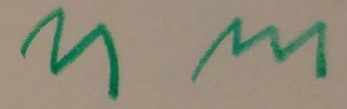
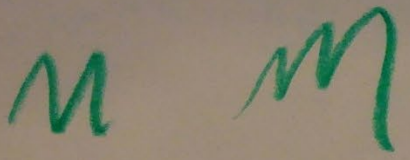
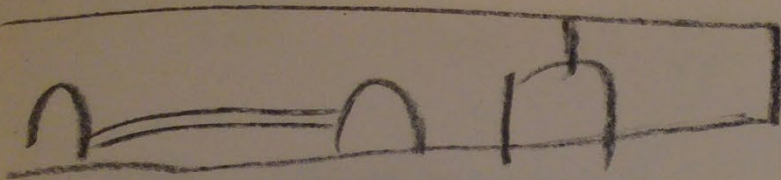
NHM
02/03

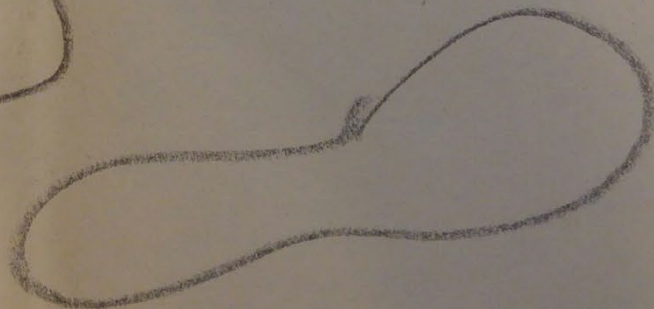
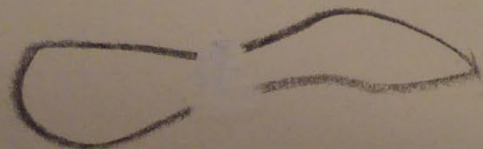
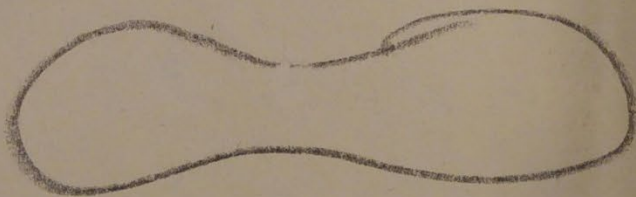
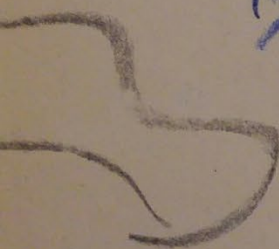
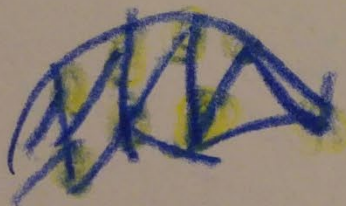


24小時

孩子, 朋友和快樂







讓我來設計的公園

這是一個最好玩的公園，裏面有很多很多遊樂設施。

這也是一個最安全的公園，因為公園設在平地上，小朋友不容易迷路。小朋友可以自己一個人或與其他小朋友一起結伴進入園內，只要入園時付十元入場費，便可以在園內盡情玩樂，就是沒有大人陪同，小朋友也可以隨意的上這裏玩，因為公園的入口有一列長長的吊車，可以將小朋友安全的從各人的家裏送抵這裏，公園二十四小時開放，吊車二十四小時服務，甚麼時間進園、甚麼時間回家都可以。

公園的入口有一面很大的匾額，上面寫著歡迎小朋友入內玩耍的文字。入口的東面有一間故事室及一間休息室，小朋友如果想安靜下來，看一些有趣的故事書或坐下來寫一點東西、畫一點東西的話，便可以自己到這些房間裏去。

讓我來設計的公園

公園的中部有三所博物館，一所是科學博物館，一所是自然歷史博物館，另外一所是恐龍博物館，其中恐龍博物館的造型活像一條真的恐龍，小朋友可以爬上一道長梯子進入恐龍體內的探險徑內探險，在探險的過程中，小朋友可以做一些實驗，例如用一些恐龍蛋內的DNA嘗試做小恐龍等。

圍繞著恐龍博物館的有瀑布飛船、咖啡旋轉座及其他既刺激、又好玩的機動遊戲。

玩累了，想休息嗎？可以到自然歷史博物館北面的餐廳用膳或吃茶點。你不用擔心沒錢付帳，因為只要付過了入場費，你便可以盡情的在園內任吃任喝。

休息室北面有一個泳池，泳池中間有一個小島，可以讓游泳的小朋友在上面休息，泳池旁有一堆石塊可以用來攀爬。另外，公園入口處有一座石山，也是供攀爬用的。

讓我來設計的公園

公園的東面是一塊很美麗的草坪，草坪上有很多樹木和各種不同顏色、不同形狀的花朵。其中草坪的入口有一道用很多樹葉砌成的拱門。草坪北面有一棵大樹，樹頂上建造了一間樹屋，小朋友可以在樹下沿著樓梯攀上樹頂的樹屋玩耍。樹屋左面有一個大池塘，池塘裏有很多游魚。

公園的西面是一個非常有趣的地方，首先，地面上有很多嚇人的巨人腳印，不過只要小朋友沿著大腳印一直向前走，便會發覺大腳印原來只是一個身型普通的人像，由於他穿上特大號的鞋子，踩在地面上而形成的。大腳印北面有一座七色彩虹橋，是讓小朋友休息攀爬用的。彩虹橋北面有一座噴水池，池中央有一個高高的噴嘴，水從高處的噴嘴往下流，很好看！噴水池左面有一座小巧的彩虹攀架，彩虹橋左下角有一座藍色的攀架，喜愛攀爬的小朋友到了這裏，一定不會失望。

讓我來設計的公園

捨不得離開這公園嗎？臨走前，可以到公園的最西邊找到一個紀念品售賣部，裏面有很多紀念品可供選擇。

最後，要提醒你，一個你到公園遊玩時一定不會錯過探訪的地方——那就是位於公園中部，餐廳北面的男、女洗手間了。

你喜歡這個公園嗎？你想，這樣的一個公園可以在哪裏找到？
(1071字)

香港某幼稚園的試驗

- 香港灣仔某幼稚園於一九九六學年採用「寫話課」輔助語文教學用。以下一篇為幼稚園高班的集體口頭創作。
- 學生先經歷相關活動後，教師用書面語寫下學生口述的內容，這些寫話的內容，後派發給學生成為閱讀的教材。
- 由於內容熟悉，學生經高度參與，記認字形及學習閱讀都變得非常容易了。

齊來學做蘿蔔糕

昨天，我們帶了兩根蘿蔔、三條臘腸、一些冬菇和蝦米回來，同心合力一齊學做蘿蔔糕。我們先把蘿蔔刨成一條條的蘿蔔絲，又把蝦米和冬菇浸水裏，然後切成小粒。

校長在電鑊上放少許油，我們把蝦米、冬菇、臘腸倒進鑊裏慢慢炒。嘩！好香啊！真想立刻就把它吃掉。容姐示範把蘿蔔絲煮約五分鐘，再加入調味料：三茶匙糖、三茶匙鹽和少許胡椒粉，然後放入粘米粉慢慢攪勻。最後加入美味的冬菇、蝦米和臘腸粒，再將所有的材料倒入一個蒸糕盆內。我們分工合作地收拾用完的東西，再請冰姐替我們把蘿蔔糕蒸熟。

今天，吃茶點的時候，我們的心情十分興奮，因為可以品嚐我們親手做的香噴噴的蘿蔔糕。校長、主任、老師嚐過後，大讚我們有水準，我們高興得跳起來呢！



另外一個研究發現：

經一學年在幼稚園階段，每周一次用寫話學語文後，一位小女孩在升小一時，已會用書面語而非廣州話，一句一句，不用成人協助，完整的寫下心中的意念。

第一天上學時我很害羞，因為
第一天上學所以我還很害羞
第二天上學時我有點害羞
第三天上學時我不害羞
了，因為我和同學們做了好
朋友。我很喜歡我的學校，
也很喜歡我的新同學。